

ES AIDOO CONTROL MODBUS HITACHI RPI

Dispositivo para la gestión e integración de equipos Hitachi RPI mediante protocolo Modbus.

Funcionalidades:

- Control de los distintos parámetros del equipo.
- Detección de errores durante la comunicación.
- Programación horaria de temperatura y modo de funcionamiento.
- Multiusuario y multisesión.
- Puerto para la integración mediante protocolo Modbus.

EN AIDOO HITACHI RPI MODBUS CONTROLLER

Device to manage and integrate Hitachi RPI via Modbus protocol.

- Features:
- Control of the parameters of the unit.
 - Communication errors detection.
 - Temperature and operating mode time schedules.
 - Multi-user and multi-session.
 - Port for integration via Modbus protocol.

PT CONTROLLO AIDOO MODBUS HITACHI RPI

Dispositivo para a gestão e integração de equipamento Hitachi RPI através do protocolo Modbus.

Funcionalidades:

- Controlo dos diferentes parâmetros do equipamento.
- Deteção de erros durante a comunicação.
- Programação horária de temperatura e modo de funcionamento.
- Multiusuário e multisessão.
- Porta para a integração através do protocolo Modbus.

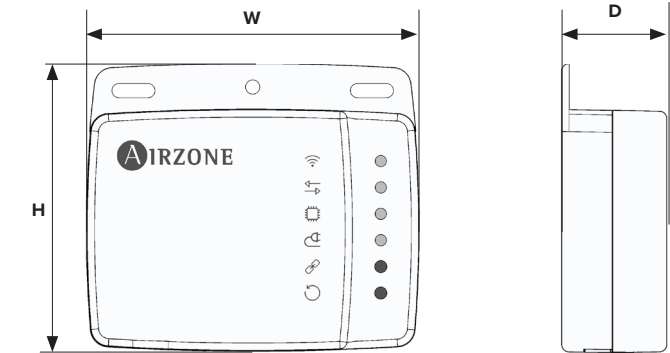
FCC / ISED

Este dispositivo cumple con FCC / ISED regulatory notices.
This device complies with FCC / ISED regulatory notices.
Este dispositivo está em conformidade com os avisos normativos FCC / ISED.



(ES) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / (EN) TECHNICAL SPECS / (PT) ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Conexión con unidad interior / Connection to indoor unit / Conexão ao equipamento		
Tipo de alimentación / Type of power supply / Tipo de alimentação		Vdc
		V max 18 V
		I max 137.5 mA
		V in 12-16 V
Consumo / Consumption / Consumo		0.85 W
Tipo de cable / Type of cable / Tipo de cabo	Conector Hitachi RPI / Hitachi RPI connector / Conector Hitachi RPI	
Longitud del cable / Wire length / Comprimento do cabo	2.5 m (8.2 ft)	
Puerto Modbus / Modbus Port / Porta Modbus		
Cable apantallado y trenzado / Shielded twisted pair / Cabo blindado e trançado	2 x 0.22 + 2 x 0.5 mm ² (AWG 23 – 2 wired + AWG 20 – 2 wired)	
Protocolo de comunicaciones /Communication protocol / Protocolo de comunicação	MODBUS RS-485 Without parity - 9600 bps	
Temperaturas operativas / Operating temperatures / Temperatura de operação		
Almacenaje / Storage / Armazenamento	-20 ... 70 °C (-4 ... 158 °F)	
Funcionamiento / Operation / Funcionamento	0 ... 45 °C (32 ... 113 °F)	
Rango de humedad de funcionamiento / Operating humidity rango / Intervalo de humidade de funcionamento	5 ... 90% (non-condensing)	
Aspectos mecánicos / Mechanical aspects / Aspectos mecânicos		
Grado de protección / Protection class / Grau de proteção	IP 41	
	Peso / Weight / Peso	130 g (0.29 lb)
Dimensiones / Size / Dimensões (WxHxD)	92x80x29 mm (3.62x3.15x1.14")	



AZAI6WSCHT1



- ES
- EN
- PT
- FR
- IT
- DE

FR AIDOO CONTRÔLE MODBUS HITACHI RPI PROTOCOL

Dispositif pour la gestion et l'intégration à distance d'unités Hitachi RPI via le protocole Modbus.

Fonctionnalités :

- Contrôle des différents paramètres de l'unité.
- Détection d'erreurs durant la communication.
- Programmation horaire de la température et du mode de fonctionnement.
- Multi-utilisateur et multisession.
- Port pour l'intégration via le protocole Modbus.

IT CONTROLLO AIDOO MODBUS HITACHI RPI PROTOCOL

Dispositivo per la gestione e l'integrazione di unità Hitachi RPI mediante protocollo Modbus.

Funzionalità:

- Controllo dei diversi parametri dell'unità.
- Rilevamento di errori durante la comunicazione.
- Programmazione oraria di temperatura e modo di funzionamento.
- Multiutente e multisessione.
- Porta per l'integrazione mediante protocollo Modbus.

DE AIDOO HITACHI RPI PROTOCOL MODBUS CONTROLLER

Gerät zur Fernverwaltung und Integration von Hitachi RPI über das Modbus-Protokoll.

Funktionen:

- Steuerung der verschiedenen Anlagenparameter.
- Fehlererkennung während Mitteilung.
- Zeitprogrammierung für Temperatur und Betriebsmodus.
- Mehrfachnutzer und Mehrfachsitzung.
- Port für die Integration über das Modbus-Protokoll.

FCC / ISED

Ce dispositif est conforme aux avis réglementaires de la FCC / ISED de l'ISDE regulatory notices.
Questo dispositivo è conforme alle normative regolamentari FCC / ISED.
Dieses Gerät entspricht den FCC / ISED Bestimmungen.

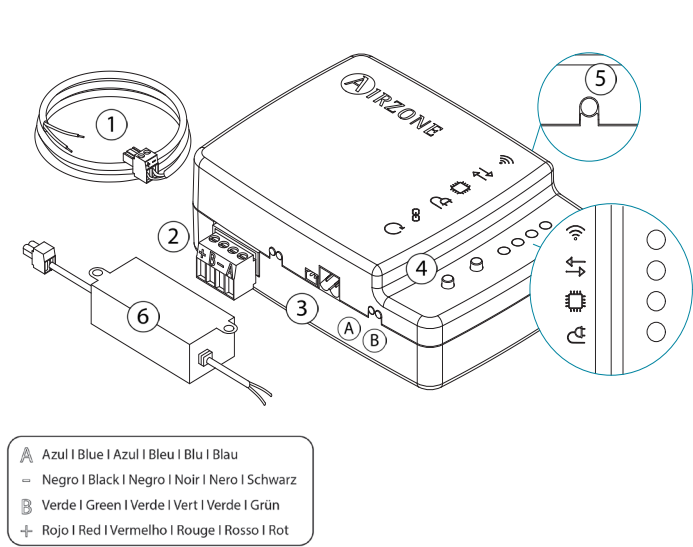


(FR) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / (IT) CARATTERISTICHE TECNICHE / (DE) TECHNISCHE DATEN

Connexion avec l'unité intérieur / Collegamento all'unità interna Anschluss an das Innengerät		
Type d'alimentation / Tipo di alimentazione/ Versorgungsart	Vdc	
	V max	18 V
	I max	137.5 mA
	V in	12-16 V
Consommation / Consumo / Leistungsaufnahme		0.85 W
Type de câble / Tipo di cavo Kabeltyp	Connecteur Hitachi RPI / ConnettoreHitachi RPI / Hitachi RPI-Anschluss	
Longueur du cable / Lunghezza del cavo / Kabellänge	2.5 m (8.2 ft)	
Port Modbus / Porta Modbus / Modbus-Port		
Câble torsadé et blindé / Cavo schermato Abgeschirmtes Kabel und umflochten	2 x 0.22 + 2 x 0.5 mm ² (AWG 23 – 2 wired + AWG 20 – 2 wired)	
Protocole de communication / Protocollo di comunicazione / Kommunikationsprotokoll	MODBUS RS-485 Without parity - 9600 bps	
Températures opérationelles / Temperature operative / Betriebstemperaturen		
De stockage / Stoccaggio / Lagerung	-20 ... 70 °C (-4 ... 158 °F)	
De fonctionnement / Funzionamento / Betrieb	0 ... 45 °C (32 ... 113 °F)	
Plage d'humidité de fonctionnement / Rango di umidità di funzionamento / Zulässige Luftfeuchtigkeit (non-condensing)	5 ... 90%	
Aspects mécaniques / Aspetti meccanici / Mechanische Aspekte		
Degré de protection/ Grado di protezione/ Schutzklasse	IP 41	
	Poids / Peso / Gewicht	130 g (0.29 lb)
Dimensions/ Dimensioni/ Abmessungen (WxHxD)	92x80x29 mm (3.62x3.15x1.14")	

(ES) ELEMENTOS DEL DISPOSITIVO / (EN) DEVICE ELEMENTS / (PT) ELEMENTOS DO DISPOSITIVO

Significado / Meaning / Significado	
①	Cable Hitachi RPI / Cable Hitachi RPI / Cabo Hitachi RPI
②	Puerto Modbus / Modbus port / Porta Modbus
③	Puerto unidad interior / Indoor unit port / Porta à unidade interior
④	Reinicio del dispositivo / Device reboot / Reinicie o dispositivo
⑤	Reinicio proceso de asociación / Association process reset Reinicie o processo de associação
⑥	Fuente de alimentación / Power supply / fonte de alimentação



(ES) AUTODIAGNÓSTICO / (EN) SELF- DIAGNOSIS (PT) AUTODIAGNÓSTICO

Significado / Meaning / Significado			
	Actividad del microprocesador Microprocessor activity Atividade do microprocessador	Parpadeo Blinking Pisca	Verde Green Verde
	Alimentación Power supply Alimentação	Fijo Steady Fixo	Rojo Red Vermelho
A	Transmisión de datos hacia la unidad interior Data transmission to the indoor unit Transmissão de dados à unidade interior	Parpadeo Blinking Pisca	Rojo Red Vermelho
B	Recepción de datos desde la unidad interior Data reception from the indoor unit Receção dos dados do unidade interior	Parpadeo Blinking Pisca	Verde Green Verde

(ES) MONTAJE Y CONEXIÓN / (EN) ASSEMBLY AND CONNECTION / (PT) MONTAGEN E CONEXÃO

- ES** **Importante:** El mando de la unidad debe mantenerse funcionando paralelamente a su Aidoo.
- Realice el montaje mediante:
 - Tornillos.
 - Adhesivo de doble cara.
 - Configure como temperatura de trabajo la lectura de sonda del termostato Hitachi, acceda a la Selección de funciones y establezca el valor 1 en el parámetro **C8** (ver manual de instalación del termostato).
 - Retire la alimentación de la unidad interior.
 - Conecte su Aidoo a la fuente de alimentación.
 - Conecte su Aidoo a los terminales de la unidad interior, **A y B**, usando el cable suministrado.
 - Conecte su Aidoo al puerto Modbus.
 - Alimente la unidad interior. Compruebe los LEDs (ver apartado Autodiagnóstico).

- EN** **Important:** The unit controller must remain working in parallel with your Aidoo.
- Perform the assembly following the next step:
 - Screw attachment.
 - Double-sided adhesive attachment.
 - Set as operating temperature the measurement of the Hitachi thermostat probe, access Function selection and set the value 1 in the parameter **C8** (refer to the installation manual of the thermostat).
 - Disconnect the indoor unit.
 - Connect the Aidoo to power supply.
 - Connect the Aidoo to the terminals of the indoor unit using the supplied number cable, **A and B**.
 - Connect the Aidoo to the Modbus port.
 - Power the indoor unit. Check the LEDs (see Self-diagnosis section).

- PT** **Importante:** É necessário que o comando à distância permaneça funcionando paralelamente ao seu Aidoo.
- Faça a montagem com:
 - Parafusos.
 - Fita adesiva de dupla face.
 - Defina a temperatura de trabalho da leitura da sonda do termóstato Hitachi, aceda ao Function selection e defina o valor 1 para a parâmetro **C8** (consulte o manual de instalação do termóstato).
 - Retire a alimentação da unidade interior.
 - Ligue o seu Aidoo à fonte de alimentação.
 - Ligue o seu Aidoo aos terminais da unidade interior, **A e B**, utilizando o cabo fornecido.
 - Ligue o seu Aidoo à porta Modbus.
 - Alimente a unidade interior. Verifique os LEDs (consulte o secção de Autodiagnóstico).

(ES) Importante: El equipo debe alimentarse por una fuente de alimentación limitada que cumpla la clase PS2 de la norma IEC 62368-1.
(EN) Important: The equipment shall be supplied by a limited power source meeting class PS2 of the standard IEC 62368-1.
(PT) Importante: O equipamento deve ser alimentado por uma fonte de energia limitada que atende a exigência da classe PS2 do padrão 62368-1 da IEC.

(FR) ELEMENTS DU DISPOSITIF / (IT) ELEMENTI DEL DISPOSITIVO / (DE) GERÄTEBESTANDTEILE

Signification /Significato / Bedeutung	
①	Câble Hitachi RPI / Cavo Hitachi RPI / Kabel Hitachi RPI
②	Port Modbus / Porta Modbus / Modbus-Port
③	Connexion à l'unité intérieure / Collegamento all'unità interna Anschluss an Innengerät
④	Réinitialisation du dispositif / Riavvio del dispositivo / Gerät-Neustart
⑤	Réinitialisation du processus d'association / Riavvio del processo di associazione / Pairing-Neustart
⑥	Alimentation électrique / Alimentazione elettrica / Netzteil

(FR) AUTODIAGNOSTIC / (IT) AUTODIAGNOSI (DE) SELBSTDIAGNOSE

Signification /Significato / Bedeutung			
	Activité du microcontrôleur Attività del microprocessore Funktion der Mikrosteuerung	Clignotement Lampeggia Blinken	Vert Verde Grün
	Alimentation Alimentazione Versorgung	Fixe Fisso Fest	Vert Verde Grün
A	Transmission des données à l'unité intérieure Trasmissione dei dati verso l'unità interna Datenübermittlung zum Innengerät	Clignotement Lampeggia Blinken	Rouge Rosso Rot
B	Réception des données de l'unité intérieure Ricezione dei dati dall'unità interna Datenempfang vom Innengerät	Clignotement Lampeggia Blinken	Verde Green Verde

(FR) MONTAGE ET CONNEXION / (IT) MONTAGGIO E COLLEGAMENTI / (DE) MONTAGE UND VERBINDUNG

- FR** **Attention :** La télécommande de l'unité doit fonctionner en parallèle à votre Aidoo.
- Procédez au montage :
 - Par vis.
 - Par adhésif à double face.
 - Réglez comme température de travail la lecture de la sonde du thermostat Hitachi. Accédez au Sélection des fonctions et réglez la valeur 1 de paramètre **C8** (voir le manuel d'installation du thermostat).
 - Coupez l'alimentation de l'unité intérieure.
 - Connectez votre Aidoo à l'alimentation électrique.
 - Connectez votre Aidoo aux bornes de l'unité intérieure, **A et B**, à l'aide du câble fourni.
 - Connectez votre Aidoo au port Modbus.
 - Rétablir l'alimentation de l'unité intérieure. Vérifiez l'état des LEDs (voir la section autodiagnostic).

- IT** **Importante:** Il comando/telecomando dovrà essere comunque collegato e funzionante insieme all'Aidoo.
- Effettuare l'installazione:
 - Con le viti.
 - Adesivo biadesivo.
 - Impostare come temperatura di lavoro la temperatura rilevata dalla sonda del termostato Hitachi, entrare nel Selezione funzione per l'installatore e scegliere il valore 1 all'interno del parametro **C8** (vedere il manuale d'uso e installazione del termostato).
 - Sospendere l'alimentazione dell'unità interna.
 - Collegare l'Aidoo ai alimentazione elettrica.
 - Collegare l'Aidoo ai terminali della unità interna, **A e B**, tramite il cavo in dotazione.
 - Collegare l'Aidoo alla porta Modbus.
 - Alimentare l'unità interna. Verificare i LEDs (vedi sezione Autodiagnos).

- DE** **Wichtig:** Der Steuerer des Geräts muss gleichzeitig mit Ihrem Aidoo laufen.
- Durchführung der Montage:
 - Durch Schrauben.
 - Doppelseitiges Klebeband.
 - Stellen Sie als Betriebstemperatur die Lesung der Temperatursonde des Thermostates Hitachi, öffnen Sie den Funktionsauswahl und stellen Sie bei der Parameter C8 den Wert 1 (siehe das Installationshandbuch des Thermostates).
 - Trennen Sie Stromversorgung des Innengeräts.
 - Schließen Sie Ihr Aidoo an die Netzeil.
 - Schließen Sie Ihr Aidoo an die Anschlüsse, **A und B**, des Innengerätes an, mit dem mitgelieferten Kabel.
 - Schließen Sie Ihr Aidoo mit dem Port Modbus.
 - Schließen Sie die Stromversorgung des Innengeräts an. Überprüfen Sie die LEDs (Siehe abschnitt Selbstdiagnose).

(FR) Attention : l'unité doit être alimentée par une source d'alimentation limitée respectant la classe PS2 de la norme IEC 62368-1.
(IT) Importante: L'unità deve essere alimentata da una fonte di alimentazione limitata nel rispetto della tipo PS2 della norma IEC 62368-1.
(DE) Wichtig: Das Gerät muss mit einer begrenzten Stromquelle betrieben werden, die dem Abschnitt PS2 der Norm IEC 62368-1entspricht.